

COMPAT® ADAPTER ENFit® TO ORAL/LUER SYRINGE

REF 12459535



Pokyny pro použití: Tento přechodový konektor je určen pro připojení enterální orální, luerové nebo ENLock stříkačky do soupravy na podávání enterální výživy vybavené přívodem na podávání léků ENFit® pro podávání enterálních tekutin. **Specifikace:** Přípravek k použití. Není vyrobeno z přírodního kaučuku. Při výrobě nebyl použit DEHP nebo BPA. **⚠️ Upozornění:** Tento přechodový konektor používejte POUZE tehdy, pokud není k dispozici stříkačka ENFit®. Používejte POUZE se systémy pro podávání enterální výživy. **⊗ Výrobek NENÍ určen pro intravenózní použití.** Tento přechodový konektor neposkytuje ochranu proti neumýšlenému nesprávnému propojení s konektory při použití s pečlivě nespojených s podáváním enterální výživy. **⚠️ NEPOUŽÍVEJTE,** pokud je obal otevřený nebo poškozený. **NEPOUŽÍVEJTE,** pokud je štítek neúplný nebo nečitelný. **Trvání použití:** NEPOUŽÍVEJTE déle než 24 hodin. **Vezměte prosím na vědomí:** Nepoužívejte opakovaně, protože konektor mohl být během používání kontaminován a stal se tak zdrojem infekce. Dodržujte správnou klinickou praxi a národní/místní pokyny pro bezpečnou likvidaci. Malé části představují potenciální riziko udušení, pokud není toto zařízení používáno v souladu s určením. Používejte pod dohledem úspěšných osob.

Pokyny k použití: **1.** Umyjte si ruce a použijte čistou techniku. **2.** Odstraňte ochranný kryt (pokud se používá) z enterální stříkačky **(A)**. **3.** Bezpečně upevněte špičku enterální orální **(a1)**/Luer slip **(a2)**/ENLock **(a3)** stříkačky do přechodového konektoru **(B)** nebo bezpečně zašroubujte špičku stříkačky Luer Lock **(a4)** na přechodový konektor **(B)**. **4.** Odstraňte ochranný kryt (pokud se používá) z portu enterálního medikamentu **(C)**. Ochranný kryt nevyhazujte. **5.** Zkontrolujte, že je přechodový konektor připojen pouze k portu enterálního léku. **NEPŘIPOJUJTE** adaptéry ke konektorům, které nejsou určeny pro podávání enterální výživy. **6.** Odstraňte ochranný kryt z přechodového konektoru. **7.** Bezpečně zašroubujte přechodový konektor do přívodu na podávání léků ENFit®. **8.** Postupujte podle pokynů na používání zařízení připojených k přechodovému konektoru. **9.** Po skončení podávání injekční stříkačkou, avšak nejpozději do 24 hodin, odpojte přechodový konektor spolu s injekční stříkačkou a uvažete přívod na podávání léků ochranným krytem (pokud je to možné). **10.** Zlikvidujte přechodový konektor spolu s injekční stříkačkou.

Další informace získáte od obchodního zástupce nebo na stránkách www.compat.com.

DE Indikationen für den Einsatz: Dieser Übergangskonnektor ist für den Anschluss einer enteralen Oral-, Luer- oder ENLock-Spritze an ein enterales Überleitgerät mit einem ENFit® Medikamente-Anschluss zur Abgabe enteraler Flüssigkeiten. **Spezifikationen:** Gebrauchsfertig. Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt. DEHP-frei und BPA-frei. **⚠ Warnhinweise:** Verwenden Sie diesen Übergangskonnektor NUR, wenn eine ENFit®-Spritze NICHT verfügbar ist. NUR mit enteralen Ernährungssystemen verwenden. **⚠ NICHT** für die intravenöse Anwendung. Dieser Übergangskonnektor bietet keinen Schutz vor versehentlichem Fehlschluss an Konnektoren nicht-enteraler Anwendungen der medizinischen Versorgung. **⚠ NICHT** verwenden, wenn die Verpackung bereits geöffnet oder beschädigt ist. NICHT verwenden, wenn die Beschriftung unvollständig oder unleserlich ist. **Gebrauchsdauer:** NICHT länger als 24 Stunden verwenden. **Bitte beachten:** Nicht wiederverwenden, da der Konnektor beim Gebrauch kontaminiert worden und zu einer Infektionsquelle geworden sein könnte. Befolgen Sie die Regeln der guten klinischen Praxis und die nationalen/lokalen Richtlinien für eine sichere Entsorgung. Kleinteile können eine Erstickungsgefahr darstellen, wenn das Gerät nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. **Gebrauchsanweisung:** 1. Waschen Sie Ihre Hände und verwenden Sie saubere Techniken. 2. Entfernen Sie die Schutzkappe (sofern vorhanden) von der enteralen Spritze (**A**). 3. Die enterale orale (**a1**)/Luer Spitz (**a2**)/ENLock (**a3**) Spritzenspitze sicher in den Übergangskonnektor einsetzen (**B**) oder die Luer Lock (**a4**) Spritzenspitze auf den Übergangskonnektor (**B**) sicher aufschrauben. 4. Entfernen Sie die Schutzkappe (sofern vorhanden) von dem enteralen Medikamente-Anschluss (**C**). Die Schutzkappe nicht wegwerfen. 5. Stellen Sie sicher, dass der Übergangskonnektor ausschließlich an einen enteralen Medikamente-Anschluss angeschlossen ist. Schließen Sie ihn KEINESFALLS an nicht-enterale Konnektoren an. 6. Entfernen Sie die Schutzkappe vom Übergangskonnektor. 7. Schrauben Sie den Übergangskonnektor fest in den ENFit® Medikamente- Anschluss. 8. Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung für Geräte, die mit dem Übergangskonnektor verbunden sind. 9. Wenn die Abgabe mit der Spritze abgeschlossen ist, in jedem Fall aber nach maximal 24 Stunden, trennen Sie den Übergangskonnektor zusammen mit der Spritze und verschließen Sie den Medikamente-Anschluss mit seiner Schutzkappe (falls vorhanden). 10. Werfen Sie den Übergangskonnektor zusammen mit der Spritze. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Vertriebsvertreter oder auf der Webseite unter www.compat.com.

EN **Indications for use:** This transition connector is intended for connecting an enteral Oral, Luer or ENLock syringe to an enteral giving set equipped with an ENFit® medication port, in order to deliver enteral fluids. **Specifications:** Ready to use. Not made with natural rubber latex. Not formulated with DEHP or BPA. **Warnings:** Use this transition connector ONLY if an ENFit® syringe is NOT available. Use ONLY with enteral feeding systems. **Do NOT** use for intravenous use. This transition connector does not protect against inadvertent misconnection with connectors of non-enteral healthcare applications. **Do NOT** use if package is open or damaged. **Do NOT** use if labeling is incomplete or illegible. **Duration of use:** Do NOT use for more than 24 hours. **Please note:** Do not reuse, as the connector may have been contaminated during use and become a source of infection. Follow good clinical practice and national/local guidelines for safe disposal. Small parts are a potential choking hazard if this device is not used as intended. Use under adult supervision.

Instructions for Use: 1. Wash hands and use clean technique. 2. Remove protective cap (if applicable) from the enteral syringe (A). 3. Securely fit the enteral Oral (a1)/Luer slip (a2)/ENLock (a3) syringe tip into the transition connector (B) or securely screw the Luer Lock (a4) syringe tip on the transition connector (B). 4. Remove protective cap (if applicable) from the enteral medication port (C). Do not discard the protective cap. 5. Confirm the transition connector is being connected to an enteral medication port only. Do NOT connect the adapter to non-enteral connectors. 6. Remove protective cap from the transition connector. 7. Securely screw the transition connector into the ENFit® medication port. 8. Follow the instructions for use of devices connected with the transition connector. 9. When delivery by syringe is complete, in any case within a maximum of 24 hours, disconnect the transition connector together with the syringe and close the medication port with its protective cap (if applicable). 10. Discard the transition connector together with the syringe.

To obtain further information please contact your sales representative or go to www.compat.com.

Käyttöaiheet: Tämä väliiitin on tarkoitettu enteraalisen oraali- Luer- tai ENLock-ruiskun liittämiseksi enteraaliseen annostelusettiin, jossa on ENFit®-lääkintäportti enteraalisten nesteiden antamiseksi. **Erittely:** Valmis käytettäväksi. Ei ole valmistettu luonnonkumista. Ei sisällä DEHP:tä tai BPA:ta. **Varoitukset:** Käytä tätä väliiitintä AINOASTAAN, jos ENFit®-ruiskua EI OLE saatavilla. Käytettävä AINOASTAAN yhdessä enteraalisen ravitusjärjestelmän kanssa. **⚠️** Ei laskimonsäiseen käyttöön. Tämä väliiitin ei tarjoa suojaa lähteille, joissa se liitetään tahattomasti muihin kuin enteraalisiin hoitosovakkeisiin. **⚠️** ÄLÄ käytä tuotetta, jos pakkaus on avattu tai vaurioitunut. ÄLÄ käytä, jos merkintä on epätavallista tai epäselvä. **Käytön kesto:** ÄLÄ käytä yli 24 tuntia ajoin. **Huom:** ÄLÄ käytä uudeelleen, sillä liitin saattaa likaantua käytön aikana ja toimia täten tulehdusalttaena. Noudata hyvää kliinistä käytäntöä ja kansallisia/paikkallisia ohjeita koskien tuotteen turvallista hävittämistä. Pienet osat voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos laitetta ei käytetä sille tarkoitetulla tavalla. Käytä vain aikuisen valvonnassa.

Käyttöohjeet: 1. Pese kädet ja käytä puhdasta tekniikkaa. 2. Poista suojakorkki (jos lasnä) enteraalista ruiskusta **(A)**. 3. Sovita enteraalisen osastimen **(a1)**/Luer-slip **(a2)**/ENLock **(a3)** -ruiskun pait väliiittimeen **(B)** tai ruuvaa tiukasti Luer Lock **(a4)**-ruiskun pait väliiittimeen **(B)**. 4. Poista enteraalisen lääkäntäportin **(C)** suojakorkki (jos lasnä). ÄLÄ hävitä suojakorkkia. 5. Varmista, että väliiitin liitetään ainoastaan enteraaliseen lääkäntäporttiin. ÄLÄ liitä adapteria ei-enteraalisiin liittäimiin. 6. Poista väliiittimen suojaava korkki. 7. Ruuvaa väliiitin tiukasti ENFit®-lääkintäporttiin. 8. Noudata väliiittimeen liitettyjen laitteiden käyttöohjeita. 9. Kun annostelu ruiskun kautta on päättynyt, ja joka tapauksessa enintään 24 tunnin kuluessa, irrota väliiitin sekä ruisku ja sulje lääkäntäportti sen suojakorkin avulla (jos lasnä). 10. Hävitä väliiitin sekä ruisku.

Lisätietoja saat myyntiedustajalta tai osoitteesta www.compat.com.

FR **Mode d'emploi :** Ce raccord de transition sert à connecter une seringue entérale ENLock, Luer ou Oral à un set d'administration entérale équipé d'un orifice d'injection du médicament ENFit®, afin d'administrer des fluides entéraux. **Spécifications:** Prêt à l'emploi. Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Ne contient pas de DEHP ni de BPA. **⚠ Avertissements:** N'utiliser ce raccord de transition QUE si une seringue ENFit® n'est PAS disponible. À n'utiliser qu'AVEC les systèmes d'alimentation entérale. **⊗** Ne PAS administrer par voie intraveineuse. Ce raccord de transition ne protège pas d'un éventuel mauvais raccordement avec des applications médicales non-entérales. **⚠** Ne PAS utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé. Ne PAS utiliser si l'étiquette est incomplète ou illisible. **Durée d'utilisation:** Ne PAS utiliser pendant plus de 24 heures. **Remarque:** Ne pas réutiliser, le raccord pouvant avoir été contaminé lors de l'utilisation et pouvant présenter des risques d'infection. Suivre les bonnes pratiques cliniques et les lignes directrices nationales/locales pour l'éliminer en toute sécurité. Les petites pièces présentent un risque potentiel d'étouffement si le dispositif n'est pas utilisé conformément aux instructions. À utiliser sous la surveillance d'un adulte.

Mode d'emploi : 1. Se laver les mains et utiliser une technique propre. 2. Enlever le capuchon de protection de la seringue entérale (A), si besoin. 3. Bien connecter l'embout de la seringue entérale Oral (a1)/Luer Slip (a2)/ENLock (a3) au raccord de transition (B) ou visser correctement l'embout de la seringue Luer Lock (a4) sur le raccord de transition (B). 4. Enlever le capuchon de protection de l'orifice d'injection du médicament de nutrition entérale (C), si besoin. Ne pas jeter le capuchon de protection. 5. Vérifier que le raccord de transition ne soit bien relié qu'à l'orifice d'injection du médicament de nutrition entérale. Ne PAS raccorder l'adaptateur à des raccords non-entéraux. 6. Enlever le capuchon de protection du raccord de transition. 7. Visser correctement le raccord de transition à l'orifice d'injection du médicament ENFit®. 8. Suivre le mode d'emploi des dispositifs reliés au raccord de transition. 9. À la fin de l'administration par seringue, et dans tous les cas dans un délai maximum de 24 heures, retirer le raccord de transition avec la seringue et refermer l'orifice d'injection du médicament avec son capuchon de protection, si besoin. 10. Jeter le raccord de transition avec la seringue.

Pour obtenir davantage d'informations, contactez votre représentant commercial ou consultez le site www.compat.com

HR
Indikacije za uporabu: Ovaj prijelazni spojnik namijenjen je za spajanje oralne, luer ili ENLock štrcaljke na komplet za davanje enteralne prehrane opremljen izlazom za davanje lijeka ENFit® radi davanja tekućina za enteralnu prehranu. **Specifikacije:** Spremno za uporabu. Nije napravljen s prirodnim lateksom. Ne sadrži DEHP ni BPA. **⚠ Upozorenja:** Ovaj prijelazni spojnik upotrebljavajte SAMO ako NIJE dostupna štrcaljka ENFit®. Upotrebljavajte SAMO sa sustavima za enteralnu prehranu. **Ⓢ** NIJE predviđeno za intravensku uporabu. Ovaj prijelazni spojnik ne štiti od pogrešnog spajanja sa spojnicima koji nisu namijenjeni enteralnoj zdravstvenoj skrbi. **Ⓢ** NEMOJTE upotrebljavati ako je ambalaža otvorena ili oštećena. NEMOJTE upotrebljavati ako je naljepnica nepotpuna ili nečitljiva. **Trajanje uporabe:** NEMOJTE upotrebljavati dulje od 24 sata. **Imajte na umu:** Nemojte ponovno upotrebljavati jer spojnik može biti kontaminiran tijekom uporabe i tako postati izvor infekcije. Slijedite dobru kliničku praksu i pridržavajte se nacionalnih/lokalnih propisa za sigurno zbrinjavanje. Stitni dijelovi predstavljaju potencijalnu opasnost od gušenja ako se ovaj uređaj upotrebljava nenamjenski. Upotrebljavajte pod nadzorom odrasle osobe. **Upute za uporabu:** **1.** Operite ruke i upotrijebite čistu tehniku. **2.** Uklonite zaštitni poklopac (ako je primjenjivo) sa štrcaljke za enteralno davanje prehrane **(A)** **3.** Vrh štrcaljke za oralno **(a1)**/luer navlaku **(a2)**/ENLock **(a3)** enteralno davanje prehrane sigurno učvrstite na prijelazni spojnik **(B)** ili vrh štrcaljke s luer bravom **(a4)** sigurno vijčano učvrstite na prijelazni spojnik **(B)**. **4.** Uklonite zaštitni poklopac (ako je primjenjivo) s izlaza za davanje enteralnog lijeka **(C)**. Nemojte baciti zaštitni poklopac. **5.** Uvjerite se da je prijelazni spojnik spojen samo na izlaz za davanje enteralnog lijeka. Adapter NEMOJTE spajati na neenteralne spojnike. **6.** Uklonite zaštitni poklopac s prijelaznog spojnika. **7.** Prijelazni spojnik sigurno vijčani učvrstite na izlaz za davanje lijeka ENFit®. **8.** Slijedite upute za uporabu uređaja spojenih prijelaznim spojkikom. **9.** Nakon što davanje štrcaljkom završi, a svakako u roku od najviše 24 sata, prijelazni spojnik odvojite zajedno sa štrcaljkom pa zaštitnim poklopcem (ako je primjenjivo) zatvorite izlaz za davanje lijeka. **10.** Prijelazni spojnik bacite zajedno sa štrcaljkom. Za više informacija obratite se svojem prodajnom predstavniku ili otidite na stranicu www.compat.com.

HU
Használati útmutató: Ez a csatlakozó átmenet egy enterális orális, Luer vagy ENLock fecskendő és egy ENFit® gyógyszeradagoló porttal ellátott készlet összekapcsolására alkalmas, enterális folyadékok beadagolásához. **Részletes leírás:** Használatra kész. Természetes latex gumit nem tartalmaz. DEHP-et és BPA-t nem tartalmaz. **⚠ Figyelmeztetések:** Ezt a csatlakozó átmenetet CSAK akkor használja, ha egy ENFit® fecskendő nem áll rendelkezésre. CSAK enterális tápláló rendszerekkel használja. **Ⓢ** Intravénás használatra NEM alkalmas. Ez a csatlakozó nem nyújt védelmet ha gondatlanságból nem enterális egészségügyi eszközöket csatlakoztatott. **Ⓢ** NE használja, ha a csomagolás nyitott vagy sérült. NE használja, ha a címke nem teljes vagy olvashatatlan. **Használat időtartama:** NE használja 24 óránál tovább. **Megjegyzés:** Ne használja újra, mivel a csatlakozó szennyeződhetett a használat során, és fertőzést válthat ki. Kövesse a klinikai gyakorlatot és az országos/helyi irányelveket a helyes ártalmatlanítás érdekében. A kis alkatrészek fulladásveszélyt okozhatnak, ha ezt az eszközt nem rendeltetésszerűen használja. Felhívott felügyelete mellett használja. **Használati utasítás:** **1.** Mosson kezet, és alkalmazza a tisztítási módszert. **2.** Távolítsa el a védőkupakot (ha van ilyen) az enterális fecskendőről **(A)**. **3.** Erősen illessze az enterális orális **(a1)**/Luer kúpos **(a2)**/ENLock **(a3)** fecskendő hegyét a csatlakozó átmenetbe **(B)**, illetve erősen csavarja a Luer Lock **(a4)** fecskendő hegyét a csatlakozó átmenetre **(B)**. **4.** Távolítsa el bármiféle védelmet (ha van ilyen) az enterális gyógyszeradagoló portról **(C)**. Ne dobja el a védőkupakot. **5.** Győződjön meg róla, hogy a csatlakozó átmenet egy enterális gyógyszeradagoló porthoz van kapcsolva. NE csatlakoztassa az adaptert nem enterális csatlakozóhoz. **6.** Távolítsa el a csatlakozó átmenet védőkupakját. **7.** Erősen csavarja a csatlakozó átmenetet az ENFit® gyógyszeradagoló portra. **8.** Folytassa a csatlakozó átmenethez csatlakoztatott eszközök használati utasítása szerint. **9.** Amikor a fecskendővel végzett beadagolás befejeződött, de minden esetben maximum 24 órán belül, kapcsolja szét a csatlakozó átmenetet és a fecskendőt, és zárja be a gyógyszeradagoló portot a védőkupakkal (ha van ilyen). **10.** Dobja el a csatlakozó átmenetet a fecskendővel együtt. További információért forduljon értékesítési képviselőjéhez, vagy látogasson el a www.compat.com weboldalra.

IT
Indicazioni per l'uso: Questo connettore di transizione è destinato a connettere una siringa con punta Oral, con punta Luer o con punta ENLock ad un deflussore enterale dotato di porta d'accesso per medicazione ENFit®, per somministrare fluidi enterali. **Specifiche:** Pronto all'uso. Non realizzato con lattice naturale. Non formulato con DEHP o BPA. **⚠ Avvertenze:** Utilizzare questo connettore di transizione SOLO laddove NON sia disponibile una siringa enterale ENFit®. Utilizzare SOLO con sistemi di somministrazione enterale. **Ⓢ** NON per uso intravenoso. Questo connettore di transizione non protegge da accidentali connessioni improprie con connettori di applicazioni non enterali. **Ⓢ** NON utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata. NON utilizzare se l'etichettatura è incompleta o illeggibile. **Durata d'impiego:** NON utilizzare per più di 24 ore. **Attenzione:** Non riutilizzare, poiché il connettore potrebbe essere stato contaminato durante l'utilizzo e potrebbe diventare fonte di infezione. Seguire le istruzioni delle buone pratiche cliniche e le linee guida nazionali/locali per uno smaltimento sicuro. I componenti di piccole dimensioni rappresentano un potenziale rischio di soffocamento se il dispositivo non è utilizzato correttamente. Utilizzare sotto la supervisione di un adulto. **Istruzioni per l'uso:** **1.** Lavare le mani e utilizzare l'appropriata prassi igienica. **2.** Rimuovere il cappuccio protettivo (se presente) dalla siringa enterale **(A)**. **3.** Calzare saldamente la punta della siringa Oral **(a1)**/Luer slip **(a2)**/ENLock **(a3)** nel connettore di transizione **(B)** o avvitare saldamente la punta della siringa Luer Lock **(a4)** al connettore di transizione **(B)**. **4.** Rimuovere il cappuccio protettivo (se presente) della porta d'accesso per medicazione enterale **(C)**. Non smaltire il cappuccio protettivo. **5.** Verificare che il connettore di transizione venga collegato esclusivamente ad una porta d'accesso per medicazione enterale. NON connettere l'adattatore a connettori non enterali. **6.** Rimuovere il cappuccio protettivo dal connettore di transizione. **7.** Avvitare saldamente il connettore di transizione sulla porta d'accesso per medicazione ENFit®. **8.** Seguire le istruzioni per l'uso dei dispositivi connessi al connettore di transizione. **9.** Quando la somministrazione tramite siringa è completa, in ogni caso entro un massimo di 24 ore, disconnettere il connettore di transizione insieme con la siringa e chiudere la porta d'accesso per medicazione con il suo cappuccio protettivo (se presente). **10.** Smaltire il connettore di transizione con la siringa. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante commerciale oppure visitare il sito www.compat.com. Per informazioni sullo smaltimento: www.compat.com/it/smaltimento.

NL
Indicaties voor gebruik: Deze transitieconnector is bedoeld voor het aansluiten van een enterale Orale, Luer of ENLock spuit op een enterale toedieningsset uitgerust met een ENFit®-medicatiepoort, voor het toedienen van enterale vloeistoffen. **Specificaties:** Klaar voor gebruik. Vervaardigd zonder natuurrubberlatex. Niet geformuleerd met DEHP of BPA. **⚠ Waarschuwingen:** Gebruik deze transitieconnector ALLEEN wanneer er GEEN ENFit®-spuit beschikbaar is. Gebruik ALLEEN met enterale voedingssystemen. **Ⓢ** NIET voor intraveneus gebruik. Deze transitieconnector vormt geen bescherming tegen een onbedoelde verkeerde aansluiting op connectors van niet-enterale gezondheidszorg-toepassingen. **Ⓢ** NIET gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is. NIET gebruiken wanneer de etikettering onvolledig of onleesbaar is. **Gebruiksduur:** NIET langer dan 24 uur gebruiken. **Let op:** Niet hergebruiken omdat de connector tijdens gebruik kan zijn verontreinigd en een bron van infectie kan zijn geworden. Volg goede klinische praktijken en de nationale/plaatselijke richtlijnen voor een veilige vernietiging. Kleine onderdelen vormen een potentieel gevaar voor verstikking wanneer dit product niet volgens het beoogde gebruik wordt toegepast. Gebruik onder toezicht van een volwassene. **Gebruiksaanwijzing:** **1.** Was de handen en gebruik schone technieken. **2.** Verwijder de beschermende dop (indien aanwezig) van de enterale spuit **(A)**. **3.** Bevestig de enterale Orale **(a1)**/Luer slip **(a2)**/ENLock **(a3)** spuitpunt stevig in de transitieconnector **(B)** of schroef te Luer Lock **(a4)** spuitpunt stevig op de transitieconnector **(B)**. **4.** Verwijder bescherm Dop (indien van toepassing) van de enterale medicatiepoort **(C)**. Gooi bescherm Dop niet weg. **5.** Zorg ervoor dat de transitieconnector uitsluitend wordt aangesloten op een enterale medicatiepoort. Sluit de adapter NIET aan op niet-enterale connectors. **6.** Verwijder de bescherm Dop van de transitieconnector. **7.** Schroef de transitieconnector stevig in de ENFit®-medicatiepoort. **8.** Volg de gebruiksaanwijzing van de op de transitieconnector aangesloten voorzieningen. **9.** Verwijder, als de toediening per spuit is voltooid, in elk geval binnen maximaal 24 uur, koppel de transitieconnector samen met de spuit los en sluit de medicatiepoort af met zijn bescherm Dop (indien van toepassing). **10.** Gooi de transitieconnector samen met de spuit weg. Neem voor meer informatie contact op met uw vertegenwoordiger of kijk op www.compat.com.

NO
Bruksanvisning: Denne overgangskobleren er ment for å koble en enteral oral, Luer- eller ENLock-sprøyte til et enteralt leveringssett med en ENFit® medisinspout for å levere enterale væsker. **Spesifikasjoner:** Klar til bruk. Ikke laget med naturlig gummitilaks. Ikke formulert med DEHP eller BPA. **⚠ Advarsler:** Bruk denne overgangskobleren KUN hvis en ENFit®-sprøyte IKKE er tilgjengelig. Skal UTELUKKENDE brukes med enterale ernæringsssystemer. **Ⓢ** IKKE til intravenøs bruk. Denne overgangskobleren beskytter ikke mot utilsiktede feilkobling til koblere på ikke-enterale helseapparatjoner. **Ⓢ** Må IKKE brukes dersom pakningen er åpnet eller skadet. Må IKKE brukes dersom etiketten er ufullstendig eller uleselig. **Bruksvarighet:** Må IKKE brukes i mer enn 24 timer. **Merknad:** Bruk ikke overgangskobleren om igjen ettersom den kan ha blitt kontaminert under bruk og kan være en kilde til infeksjon. For avhending følg god klinisk praksis og nasjonale/lokale reglement. Hvis denne innretningen ikke brukes som beregnet, kan de små delene representere potensiell risiko for kveling. Bruk under oppsyn av en voksen. **Bruksanvisning:** **1.** Vask hendene og bruk ren teknikk. **2.** Fjern beskyttelseslokket (hvis det finnes) fra den enterale sprøyten **(A)**. **3.** Fest oral- **(a1)**/Luer slip- **(a2)**/ENLock- **(a3)** spraytuppen i overgangskobleren **(B)**, eller skru fast Luer Lock- **(a4)** sprøyteuppen på overgangskobleren **(B)**. **4.** Fjern beskyttelseslokket (hvis det finnes) fra den enterale medisinsporten **(C)**. Ikke kast beskyttelseslokket. **5.** Sjekk at overgangskobleren kun er koblet til en enteral medisinspout. Koble IKKE adaptern til ikke-enterale koblere. **6.** Fjern beskyttelseslokket fra overgangskobleren. **7.** Fest overgangskobleren i ENFit®-medisinsporten. **8.** Følg bruksanvisningene til enhetene som er tilkoblet med overgangskobleren. **9.** Når administrering via sprøyte er fullført, innen maksimalt 24 timer, kobler du fra overgangskobleren og sprøyten og lukker medisinsporten med beskyttelseslokket (hvis det finnes). **10.** Kast overgangskobleren og sprøyten. Du kan få mer informasjon fra salgsrepresentanten eller ved å gå til www.compat.com.

PL
Zalecenia dotyczące użytkowania: Ten łącznik przejściowy służy do podłączania strzykawek doustnych, ze złączem Luer albo ENLock do podawania drogą dojelitową do zestawu do podawania drogą dojelitową zawierającego port do podawania leków ENFit® w celu podawania płynów dojelitowych. **Dane techniczne:** Gotowy do użycia. Produkt nie jest wykonany z naturalnego lateksu kauczukowego. Nie zawiera DEHP ani BPA. **⚠ Ostrzeżenia:** Ten łącznik przejściowy należy stosować WYŁĄCZNIE, jeżeli NIE jest dostępna strzykawka ENFit®. Używać WYŁĄCZNIE z systemami do wzywania dojelitowego. **Ⓢ** NIE do użytku doustnego. Ten łącznik przejściowy nie chroni przed niezamierzonym nieprawidłowym podłączeniem do stosowanych w opiece zdrowotnej łączników innych niż do żywienia dojelitowego. **Ⓢ** NIE używać, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone. NIE używać, jeśli oznakowanie jest niepełne lub nieczytelne. **Czas użytkowania:** NIE używać przez czas przekraczający 24 godziny. **Uwaga:** Nie używać ponownie, ponieważ podczas użycia łącznik mógł ulec skażeniu i stać się źródłem zakażenia. Należy przestrzegać zasad dobrej praktyki klinicznej oraz wytycznych krajowych/ miejscowych w zakresie bezpiecznej użycia. Małe części stwarzają potencjalne ryzyko zadławienia w przypadku używania wyrobu niegodziene z przeznaczeniem. Używać pod nadzorem osób dorosłych. **Instrukcja użytkowania:** **1.** Umyć ręce i używać techniki czystej. **2.** Zdjąć nakładkę ochronną (jeżeli ma to zastosowanie) ze strzykawki do podawania drogą dojelitową **(A)**. **3.** Umieścić prawidłowo końcówkę strzykawki doustnej **(a1)/** ze złączem Luer **(a2)/** ENLock **(a3)** do podawania drogą dojelitową w łączniku przejściowym **(B)** albo prawidłowo nakręcić końcówkę strzykawki ze złączem Luer Lock **(a4)** na łącznik przejściowy **(B)**. **4.** Zdjąć nakładkę ochronną (jeżeli ma to zastosowanie) z portu do podawania leków drogą dojelitową **(C)**. Nie wyrzucać nakładki ochronnej. **5.** Potwierdzić, że łącznik przejściowy jest podłączany wyłącznie do portu do podawania leków drogą dojelitową. NIE podłączać adaptera do łączników innych niż dojelitowe. **6.** Zdjąć nakładkę ochronną z łącznika przejściowego. **7.** Prawidłowo nakręcić łącznik przejściowy na port do podawania leków ENFit®. **8.** Postępować zgodnie z instrukcją użytkowania wyrobów podłączonych do łącznika przejściowego. **9.** Po zakończeniu podawania za pomocą strzykawki, a w każdym razie w ciągu maksymalnie 24 godzin, odłączyć łącznik przejściowy razem ze strzykawką i założyć nakładkę ochronną (jeżeli ma to zastosowanie) na port do podawania leków. **10.** Wyrzucić łącznik przejściowy razem ze strzykawką. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, należy się skontaktować z przedstawicielem handlowym lub odwiedzić stronę internetową www.compat.com.

PT
Indicações de utilização: Este conetor de transição foi concebido para ligar uma seringa Oral, Luer ou ENLock entérica a um conjunto de administração entérica equipado com uma porta de medicação ENFit®, para administrar fluidos entéricos. **Especificações:** Pronto a utilizar. Não fabricado com látex de borracha natural. Não formulado com DEHP nem BPA. **⚠ Avisos:** Utilize este conetor de transição APENAS se NÃO dispuser de uma seringa ENFit®. Utilize APENAS com sistemas de alimentação. **Ⓢ** NÃO indicado para utilização intravenosa. Este conetor de transição não protege contra erros de ligação acidentais com conetores de aplicações de saúde não entéricas. **Ⓢ** NÃO utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada. NÃO utilize se o rótulo estiver incompleto ou ilegível. **Duração de utilização:** NÃO utilize por mais de 24 horas. **Tenha em conta o seguinte:** Não deve ser reutilizado, já que o conetor pode ter sido contaminado durante a utilização, tornando-se numa fonte de infeção. Siga as boas práticas clínicas e as diretrizes locais/nacionais no que respeita ao descarte seguro. As peças mais pequenas podem provocar asfixia se este dispositivo não for utilizado corretamente. Utilize sob vigilância de um adulto. **Instruções de utilização:** **1.** Lave as mãos e utilize uma técnica limpa. **2.** Retire a tampa de proteção (se aplicável) da seringa entérica **(A)**. **3.** Acople devidamente a ponta da seringa Oral **(a1)**/Luer Slip **(a2)**/ENLock **(a3)** entérica ao conetor de transição **(B)** ou enrosque bem a ponta da seringa Luer Lock **(a4)** ao conetor de transição **(B)**. **4.** Retire a tampa de proteção (se aplicável) da porta de medicação entérica **(C)**. Não descarte a tampa de proteção. **5.** Certifique-se de que o conetor de transição é ligado exclusivamente a uma porta de medicação entérica. NÃO ligue o adaptador a conetores não entéricos. **6.** Retire a tampa de proteção do conetor de transição. **7.** Enrosque bem o conetor de transição na porta de medicação ENFit®. **8.** Siga as instruções de utilização dos dispositivos ligados ao conetor de transição. **9.** Quando a administração com a seringa tiver sido concluída, em todo caso no prazo máximo de 24 horas, desligue o conetor de transição juntamente com a seringa e feche a porta de medicação com a sua tampa de proteção (se aplicável). **10.** Descarte o conetor de transição juntamente com a seringa. Para obter mais informações, entre em contato com seu representante de vendas ou acesse www.compat.com. **Importador e distribuidor no Brasil:** Nestlé Brasil Ltda, CNPJ 60.409.075/0001-52, AVENIDA CHUCRI ZAIDAN, Nº 246, VILA CORDEIRO - SÃO PAULO, SP, CEP: 04583-110, Responsável Técnico: Carolina Maria Carrera da Silva Larrubia - CRF/SP: 50.520.

SK
Indikácie použitia: Tento prechodový konektor je určený na pripojenie enterálnej orálnej, luerovej alebo ENLock injekčnej striekačky do súpravy na podávanie enterálnej výživy vybavenej príivodom na podávanie liekov ENFit® na podanie enterálnej tekutiny. **Špecifikácie:** Pripravený na použitie. Výrobok nie je vyrobený z prírodného gumového latexu. Pri výrobe nebol použitý DEHP alebo BPA. **⚠ Upozornenia:** Použite tento prechodový konektor LEN vtedy, ak NIE je k dispozícii injekčná striekačka ENFit®. Používajte IBA so systémami na podávanie enterálnej výživy. **Ⓢ** Výrobok NIE je určený na intravenózne použitie. Tento prechodový konektor neposkytuje ochranu proti neúmyselnému nesprávnemu pokrojeniu s konektormi pri použití so starostlivosťou nositeľom výživy. **Ⓢ** NEPOUŽÍVAJTE, ak je obal otvorený alebo poškodený. NEPOUŽÍVAJTE, ak je šitok neúplný alebo nečitateľný. **Trvanie použitia:** NEPOUŽÍVAJTE dlhšie ako 24 hodín. **Vezmite, prosím, na vedomie:** Nepoužívajte opakovane, pretože konektor mohol byť počas používania kontaminovaný a stal sa zdrojom infekcie. Dodržujte správnu klinickú prax a národné/miestne pokyny na bezpečnú likvidáciu. Maľé časti predstavujú potenciálne riziko udusenía, ak sa toto zariadenie nepoužíva v súlade s určením. Používajte pod dohľadom dospelých. **Pokyny na použitie:** **1.** Umyte si ruky a používajte čistú techniku. **2.** Odstráňte ochranný kryt (ak sa používa) z injekčnej striekačky na podávanie enterálnej výživy **(A)**. **3.** Bezpečne upevnite špičku enterálnej orálnej **(a1)**/Luer slip **(a2)**/ENLock **(a3)** injekčnej striekačky do prechodového konektora **(B)** alebo bezpečne zatočte špičku injekčnej striekačky Luer Lock **(a4)** na prechodový konektor **(B)**. **4.** Odstráňte ochranný kryt (ak sa používa) z prívodu na podávanie enterálnych liekov **(C)**. Ochranný kryt nevyhadzujte. **5.** Skontrolujte, že je prechodový konektor pripojený len k prívodu na podávanie liekov. NEPRIPÁJAJTE adapter ku konektoru, ktoré nie sú určené na podávanie enterálnej výživy. **6.** Odstráňte ochranný kryt z prechodového konektora. **7.** Bezpečne zaskrutkujte prechodový konektor do prívodu na podávanie liekov ENFit®. **8.** Postupujte podľa pokynov na používanie zariadení pripojených k prechodovému konektoru. **9.** Po skončení podávania injekčnou striekačkou, avšak najneskôr do 24 hodín, odpojte prechodový konektor spolu s injekčnou striekačkou a uzatvorte prívod na podávanie liekov ochranným krytom (ak je to možné). **10.** Zlikvidujte prechodový konektor spolu s injekčnou striekačkou. Ďalšie informácie získate od obchodného zástupcu alebo na webovej stránke www.compat.com.

SL
Indikacije za uporabo: Ta prehodni konektor je namenjen za priključitev peroralne, Luerjeve ali ENLock injekcijske brizge na komplet za enteralno hranjenje, opremljen z ENFit® port sistemom, za dovajanje enteralne tekočine. **Specifikacije:** Za takojšnje uporabo. Ni izdelano iz lateksa iz naravnega kavčuka. Ne vsebuje DEHP ali BPA. **⚠ Opozorila:** Uporabite ta prehodni konektor SAMO, če ENFit® injekcijska brizga NI na razpolago. Uporabljajte SAMO s sistemi za enteralno hranjenje. **Ⓢ** NI za intravensko uporabo. Prehodni konektor ne štiti pred nenamerno napako povezavo s priključki sistemov, ki niso namenjeni enteralnim aplikacijam. **Ⓢ** NE uporabljajte, če je ambalaža odprta ali poškodovana. NE uporabljajte, če je oznaka nepopolna ali nečitljiva. **Trajanje uporabe:** NE uporabljajte več kot 24 ur. **Pomembna opozorila:** Ni primerno za večkratno uporabo, saj se lahko med uporabo konektor kontaminira in postane vir okužbe. Upoštevajte dobro klinično prakso in nacionalne/lokalne smernice za varno odstranjevanje. Če se tega pripomočka ne uporablja na predviden način, lahko majhni delci predstavljajo potencialno nevarnost zadušitve. Uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe. **Navodila za uporabo:** **1.** Umyjite si roke v skladu s pravili čiste tehnike. **2.** Odstranite zaščitni pokrovček (če je prisoten) z enteralne injekcijske brizge **(A)**. **3.** Čvrsto pritrdite vrat peroralne **(a1)**/Luer Slip **(a2)**/ENLock **(a3)** injekcijske brizge v prehodni konektor **(B)** ali čvrsto privijte vrat Luer Lock **(a4)** injekcijske brizge na prehodni konektor **(B)**. **4.** Odstranite zaščitni pokrovček (če je prisoten) z enteralnega port katetra **(C)**. Ne odvrzite zaščitnega pokrovčka. **5.** Preverite, da je prehodni konektor priključen samo na enteralni port kateter. NE priključujte nastavkov za konektorje, ki niso namenjeni enteralni uporabi. **6.** Odstranite zaščitni pokrovček s prehodnega konektorja. **7.** Čvrsto privijte prehodni konektor na ENFit®-port kateter. **8.** Sledite navodilom za uporabo pripomočkov, povezanih s prehodnim konektorjem. **9.** Ko je hranjenje preko injekcijske brizge zaključeno, v vsakem primeru pa najkasneje v 24 urah, odstranite prehodni konektor skupaj z injekcijsko brizgo in zaprite port kateter z njegovim zaščitnim pokrovčkom (če je predviden). **10.** Odvrzite prehodni konektor skupaj z injekcijsko brizgo. Za dodatne informacije se obrnite na vašega trgovskega zastopnika ali obiščite spletno stran www.compat.com.

SV
Bruksanvisning: Övergångskopplingen är avsedd för att ansluta en enteral Oral-, Luer- eller ENLock-spruta till ett enteralt infusionssett som är utrustat med en ENFit®-läkemedelsport för att tillföra enterala vätskor. **Specifikationer:** Färdig för användning. Ej tillverkad av naturgummilatex. Ej utformad med DEHP eller BPA. **⚠ Varningsinformation:** Använd ENDAST övergångskopplingen om en ENFit®-spruta INTE är tillgänglig. Använd ENBART med system för enteral näringstillförsel. **Ⓢ** EJ för intravenöst bruk. Övergångskopplingen skyddar inte mot oavsiktlig felkoppling med kopplingar från sjukvårdssystem som inte är enterala. **Ⓢ** Får INTE användas om förpackningen är öppen eller bruten. Får INTE användas om etiketten är ofullständig eller oläslig. **Användningstid:** Får INTE användas i mer än 24 timmar. **Obs!** Får ej återanvändas eftersom kopplingen kan ha kontaminerats under användning och är en potentiell infektionskälla. Följ god klinisk praxis och nationella/lokala riktlinjer för bortskaftande på ett säkert sätt. Små delar innebär en potentiell kvävningsrisk om enheten inte används på avsett sätt. Används under överseende av en vuxen. **Bruksanvisning:** **1.** Tvätta händerna och använd ren teknik. **2.** Ta av skyddshylsan (om det finns någon) från den enterala sprutan **(A)**. **3.** Sätt i den enterala Oral- **(a1)**/Luer slip- **(a2)**/ENLock- **(a3)** sprutspetsen ordentligt i övergångskopplingen **(B)** eller skruva fast Luer Lock- **(a4)** sprutspetsen ordentligt på övergångskopplingen **(B)**. **4.** Ta av skyddshylsan (om det finns någon) från den enterala läkemedelsporten **(C)**. Kasta inte skyddshylsan. **5.** Kontrollera att övergångskopplingen endast är ansluten till en enteral läkemedelsport. Anslut INTE adaptern till kopplingar som inte är enterala. **6.** Ta av skyddshylsan från övergångskopplingen. **7.** Skruva fast övergångskopplingen ordentligt i ENFit®-läkemedelsporten. **8.** Följ bruksanvisningen för användning av enheter som är anslutna med övergångskopplingen. **9.** När näringstillförseln med spruta är slutförd, och under alla omständigheter inom högst 24 timmar, ska övergångskopplingen kopplas bort tillsammans med sprutan och läkemedelsporten stängas med sin skyddshylsa (om det finns någon). **10.** Kassera övergångskopplingen tillsammans med sprutan. För mer information, kontakta din försäljningsrepresentant eller gå in på www.compat.com.

TR
Kullanım amacı: Bu geçiş konnektörü, enteral sıvıların verilebilmesi için enteral Oral, Luer veya ENLock şırıngasının ENFit® ilaç verme ağzı ile donatılmış enteral verme setine bağlamak için kullanılır. **Özellikler:** Kullanma hazır. Doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır. DEHP veya BPA ile formüle edilmemiştir. **⚠ Uyarılar:** Bu geçiş konnektörünü YALNIZCA ENFit® şırıngası mevcut DEĞİLSE kullanın. YALNIZCA enteral beslenme sistemleri ile kullanın. **Ⓢ** Intravenöz kullanımı için DEĞİLDİR. Bu geçiş konnektörü, enteral olmayan sağlık uygulamalarının konnektörlerine yanlışlıkla bağlanmaya karşı koruma sağlamaz. **Ⓢ** Ambalajın açılması veya hasar görmesi halinde KULLANMAYIN. Etiketin tam olmaması veya okunaksız olması halinde KULLANMAYIN. **Kullanım süresi:** 24 saatten fazla KULLANMAYIN. **Lütfen dikkat:** Kullanım sırasında kirlenmiş olabileceğinden ve enfeksiyon kaynağı haline gelebileceğinden konnektörü tekrar kullanmayın. Güvenli bertaraf için hijienik uygulama ve ulusal/yerel yönergelerle uyun. Cihazın amacı dışında kullanımı halinde, küçük parçalarla boğulma tehlikesi vardır. Yetişkin gözetimi altında kullanın. **Kullanım Talimatları:** **1.** Ellerinizi yıkayın ve temiz bir teknik uygulayın. **2.** Ta av skyddshylsan (om det finns någon) från den enterala sprutan **(A)** çıkarm. **3.** Enteral Oral **(a1)**/Luer slip **(a2)**/ENLock **(a3)** şırınga ucunu geçiş konnektörüne **(B)** sağlam bir şekilde takın veya Luer Lock **(a4)** şırınga ucunu geçiş konnektörüne **(B)** sağlam bir şekilde vidalayın. **4.** Koriyucu kapagı (eğer varsa) enteral ilaç verme ağzından **(C)** çıkarm. Koriyucu kapagı atmayın. **5.** Geçiş konnektörünün yalnızca enteral ilaç verme ağzına bağlandığını kontrol edin. Adaptörü enteral olmayan konnektörlere BAĞLAMAYIN. **6.** Koriyucu kapagı geçiş konnektöründen çıkarm. **7.** Geçiş konnektörünü ENFit® ilaç verme ağzına sağlam bir şekilde vidalayın. **8.** Geçiş konnektörüne bağıu cihazların kullanımı için talimatları uygulayın. **9.** Şırınga ile verme tamamlandırdımda, herhangi bir durumda en fazla 24 saat içerisinde, şırınga ile birlikte geçiş konnektörünü bağlantısını kesin ve ilaç verme ağzını (eğer varsa) koriyucu kapak ile birlikte kapatın. **10.** Şırınga ile birlikte geçiş konnektörünü atın. Daha fazla bilgi edinmek için lütfen satış temsilcinizle iletişime geçin veya www.compat.com adresini ziyaret edin.

ZH
使用说明: 此转换连接器用于将肠内 Oral、Luer 或 ENLock 注射器连接到配备 ENFit® 给药端口的肠内给药装置中，以便输送肠内液体。 **规格:** 即用型。不含天然胶乳。不含 DEHP 或 BPA。 **⚠ 警告:** 如果没有 ENFit® 注射器，则仅使用此转换连接器，仅与肠内喂药系统一起使用。 **Ⓢ** 不得用于静脉注射。如果使用此转换连接器用于非肠道医疗应用，可能会因疏忽造成错误连接。 **Ⓢ** 如果包装袋被打开或已破损，请勿使用。如果标签不完整或难以辨认，请勿使用。 **使用时间:** 使用时间不得超过 24 小时。 **请注意:** 不要重复使用，因为连接器在使用过程中可能会被污染，成为感染源。遵循良好的临床实践和国家/地方指南安全弃置。如果未按其适用范围使用该设备，小零件可能导致窒息危险。请在成人的监护下使用本产品。 **使用说明:** **1.** 洗手并采取清洁措施。 **2.** 从肠内注射器 **(A)** 上拆下保护帽（如适用）。 **3.** 将肠内 Oral **(a1)**/Luer slip **(a2)**/ENLock **(a3)** 注射器头安全固定到转换连接器 **(B)** 上或将 Luer Lock **(a4)** 注射器头安全拧紧到转换连接器 **(B)** 上。 **4.** 从肠内给药端口 **(C)** 上取下保护帽（如适用）。不要丢弃保护帽。 **5.** 确定转换连接器仅连接到肠内给药端口。不要将适配器连接到非肠内连接器。 **6.** 从转换连接器上拆下保护帽。 **7.** 将转换连接器牢固拧紧到 ENFit® 给药端口。 **8.** 按照说明使用与转换连接器连接的设备。 **9.** 在使用注射器完成输液后，最多在 24 小时内，必须断开与注射器一起的转换连接器，并用保护帽盖上给药端口（如适用）。 **10.** 将转换连接器连同注射器一起弃置。如需了解更多信息，请联系您的销售代表或访问 www.compat.com。